



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0745

Lunedì 13.10.2025

Sommario:

◆ Videomessaggio del Santo Padre per la Giornata Missionaria Mondiale 2025

◆ Videomessaggio del Santo Padre per la Giornata Missionaria Mondiale 2025

[Testo in lingua italiana](#)

[Testo in lingua spagnola](#)

[Testo in lingua inglese](#)

[Traduzione in lingua polacca](#)

[Traduzione di lavoro in lingua portoghese](#)

[Traduzione di lavoro in lingua francese](#)

[Testo in lingua italiana](#)

Cari fratelli e sorelle,

ogni anno, nella Giornata Missionaria Mondiale, tutta la Chiesa si unisce in preghiera per i missionari e per la fecondità del loro lavoro apostolico.

Quando ero sacerdote e poi vescovo missionario in Perù, ho visto con i miei occhi come la fede, la preghiera e la generosità dimostrate in questa Giornata possano cambiare intere comunità.

Invito ogni parrocchia cattolica del mondo a partecipare alla Giornata Missionaria Mondiale. Le vostre preghiere e il vostro aiuto servono a diffondere il Vangelo, sostenere programmi pastorali e di catechesi, costruire nuove chiese e rispondere ai bisogni sanitari ed educativi dei nostri fratelli e sorelle nei territori di missione

Il 19 ottobre, mentre riflettiamo insieme sulla nostra chiamata battesimale a essere "missionari di speranza tra i popoli", rinnoviamo il nostro impegno dolce e gioioso nel portare Gesù Cristo, nostra Speranza, fino ai confini della terra.

Grazie! Grazie per tutto quello che farete per aiutarmi ad aiutare i missionari in ogni parte del mondo. Dio vi benedica.

[01319-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Testo in lingua inglese

Dear Brothers and Sisters,

On World Mission Sunday every year, the whole Church prays, united, particularly for missionaries and the fruitfulness of their apostolic labors.

When I served as a missionary priest and bishop in Peru, I saw first-hand how the faith, the prayer and the generosity shown on World Mission Sunday can transform entire communities.

I urge every Catholic parish in the world to take part in World Mission Sunday. Your prayers, your support will help spread the Gospel, provide for pastoral and catechetical programs, help to build new churches, and care for the health and educational needs of our brothers and sisters in mission territories.

This October 19th, as we reflect together on our baptismal call to be "missionaries of hope among the peoples," let us commit ourselves anew to the sweet and joyful task of bringing Christ Jesus our Hope to the ends of the earth.

Thank you for everything you will do to help me help missionaries throughout the world. God bless you all!

[01319-EN.01] [Original text: English]

Testo in lingua spagnola

Queridos hermanos y hermanas,

Cada año, en la Jornada Mundial de las Misiones, toda la Iglesia se une en oración, especialmente por los misioneros y por la fecundidad de su labor apostólica.

Cuando fui sacerdote, luego obispo misionero en Perú, vi con de primera mano cómo la fe, la oración y la generosidad manifestadas en esta Jornada pueden transformar comunidades enteras.

Invito a cada parroquia católica del mundo a participar en la Jornada Mundial de las Misiones. Sus oraciones y su apoyo ayudan a anunciar el Evangelio, a sostener programas pastorales y catequéticos, a construir nuevas iglesias y a atender las necesidades de salud y de educación de nuestros hermanos y hermanas en tierras de misión.

Este 19 de octubre, al reflexionar juntos sobre nuestra llamada bautismal a ser "misioneros de esperanza entre

los pueblos," renovemos nuestro compromiso con la dulce y alegre tarea de llevar a Jesucristo, nuestra Esperanza, hasta los últimos rincones del mundo.

Gracias! Gracias por todo lo que harán para ayudarme a apoyar a los misioneros en todas partes. Dios les bendiga.

[01319-ES.01] [Texto original: Español]

Traduzione in lingua polacca

Drodzy Bracia i Siostry!

Każdego roku, w Światowym Dniu Misyjnym, cały Kościół jednoczy się na modlitwie w intencji misjonarzy oraz prosząc o owocność ich apostołskiej pracy.

Kiedy byłem księdzem, a potem biskupem misjonarzem w Peru, na własne oczy zobaczyłem, jak wiara, modlitwa i hojność okazywane w tym Dniu mogą przemienić całe społeczności.

Zapraszam każdą parafię katolicką na całym świecie do udziału w Światowym Dniu Misyjnym. Wasze modlitwy i pomoc służą szerzeniu Ewangelii, wspieraniu programów duszpasterskich i katechetycznych, budowaniu nowych kościołów oraz zaspokajaniu potrzeb zdrowotnych i edukacyjnych naszych braci i sióstr na terenach misyjnych.

Dnia 19 października, rozważając naszym chrzcielnym powołaniu do bycia „misjonarzami nadziei wśród narodów”, odnowimy nasze serdeczne i radosne zobowiązanie do niesienia Jezusa Chrystusa, naszej Nadziei, aż na krańce ziemi.

Dziękuję! Dziękuję za wszystko, co będziecie czynić, aby pomóc mi pomagać misjonarzom na całym świecie. Niech Bóg wam błogosławi.

[01319-PL.01] [Testo originale: Plurilingue]

Traduzione di lavoro in lingua portoghese

Queridos irmãos e irmãs,

Todos os anos, no Dia Mundial das Missões, a Igreja inteira une-se em oração, especialmente pelos missionários e pelos frutos do seu trabalho apostólico.

Quando fui padre e depois bispo missionário no Peru, vi com os meus próprios olhos como a fé, a oração e a generosidade vividas neste dia podem transformar comunidades inteiras.

Convido todas as paróquias católicas do mundo a participarem no Dia Mundial das Missões. As vossas orações e o vosso apoio ajudam a espalhar o Evangelho, a apoiar programas pastorais e de catequese, a construir novas igrejas e a cuidar das necessidades de saúde e educação dos nossos irmãos e irmãs nos territórios de missão.

Neste dia 19 de outubro, ao refletirmos juntos sobre o nosso chamamento do batismo para sermos “missionários da esperança entre os povos,” renovemos o nosso compromisso alegre de levar Jesus Cristo, nossa Esperança, até aos confins da terra.

Obrigado por tudo o que farão para me ajudar a apoiar os missionários em todo o mundo.

Que Deus vos abençoe!

[01319-PO.01] [Texto original: Plurilingue - Tradução não oficial]

Traduzione di lavoro in lingua francese

Chers frères et sœurs,

Chaque année, lors de la Journée Mondiale des Missions, toute l'Église s'unit dans la prière, spécialement pour les missionnaires et pour les fruits de leur travail apostolique.

Quand j'étais prêtre puis évêque missionnaire au Pérou, j'ai vu de mes propres yeux comment la foi, la prière et la générosité manifestées lors de cette journée peuvent transformer des communautés entières.

J'invite chaque paroisse catholique du monde à participer à la Journée Mondiale des Missions. Vos prières et votre aide permettent l'Église d'annoncer l'Évangile, de soutenir les programmes pastoraux et de catéchèse, de construire de nouvelles églises, et de répondre aux besoins de santé et d'éducation de nos frères et sœurs dans les territoires de mission.

Ce 19 octobre, en réfléchissant ensemble à notre vocation baptismal à être "missionnaires d'espérance parmi les peuples," renouvelons notre engagement envers la douce et joyeuse tâche de porter le Christ Jésus, notre Espérance, jusqu'aux confins du monde. Merci pour tout ce que vous ferez pour m'aider à soutenir les missionnaires partout dans le monde.

Que Dieu vous bénisse!

[01319-FR.01] [Texte original: Plurilingue - version de travail]

[B0745-XX.01]
